

Esame scritto di lingua russa III
Sessione di febbraio 2008

Leggete il seguente brano e rispondete alle domande:

Летом я ездила отдыхать в небольшой южный город. Там я снимала комнату в старом доме недалеко от моря. У хозяйки дома была собака, которую звали Бобик. Я познакомилась с ним в первый же вечер, когда села пить чай. Бобик сам пришел ко мне в гости, подошел к столу, и я угостила его сахаром. На другой день я пошла к морю на пляж, а Бобик побежал меня провожать, и я была рада: идти с собакой веселее. Мой новый приятель бежал то впереди меня, то сзади и все время следил, чтобы я не потерялась. Так мы дошли до моря. Я вошла в воду и стала плавать, а Бобик бегал по берегу и ждал меня. По дороге домой мы зашли в кафе, и я купила два бутерброда: один себе, другой – моему другу. Видимо, собаке понравилось гулять, и на следующий день Бобик опять пошел со мной. Вечером я слышала, как хозяйка жаловалась мужу, что сдавала комнату, а не собаку: «Собака должна охранять дом!» Я была согласна с хозяйкой, но Бобик думал по-другому. Он продолжал везде ходить со мной: я на море – и он туда же, я на почту – и он на почту, я в магазин – и он в магазин. Наконец я решила переехать. Добрая хозяйка предложила проводить меня на новую квартиру и взяла с собой Бобика. Это была ее ошибка. На другой день утром, как обычно, у входа в мой новый дом меня ждал верный друг.

1. Где отдыхала Татьяна?
2. Где жила Татьяна?
3. Где был Бобик, когда Татьяна подошла к морю?
4. Что делал Бобик, когда Татьяна плавала?
5. Куда зашла Татьяна по дороге домой?
6. Кто провожал Татьяну на новую квартиру?

Traducete dal russo all'italiano le prime sei righe del brano, cioè da «Летом...» fino a «...чтобы я не потерялась».

Traducete dall'italiano al russo le seguenti frasi:

1. Da quando vivo a Londra, tutti quelli che mi incontrano mi chiedono aiuto.
2. Prima di invitare i tuoi amici dovresti chiedermi il permesso, tanto più che la festa sarà a casa mia.
3. Non appena Nadja vide il lupo gridò e scoppiò a piangere.
4. Dovrai stare in questa aula fino a quando non avrai scritto molte volte le parole nuove.
5. Era già tardi, uscimmo dalla mostra, facemmo il giro dell'edificio del museo, ci congedammo e andammo ognuno a casa propria.
6. Boris chiese se avrebbero dato un film americano.
7. Mentre sua moglie stava entrando nell'appartamento, Sergej uscì dalla sua stanza e andò in cucina per fumare una sigaretta. Mentre fumava una farfalla volò nella cucina.
8. Sonja è offesa con Dmitrij per il suo comportamento alla festa: quando è iniziata la serata i due si sono conosciuti, poi lui ha visto la sua ex e si è congedato di fretta da lei.